



**M**araming kabataang imigranteng ang nakakaranas ng "stress" bilang mga teenagers, lalo na kung sila'y bagong dating lamang. Maraming mga anak na musmos na kailangan ang alaga o "child care" habang ang kanilang mga magulang ay nagtatrabaho o kasalukuyang naghahanap o nagsasanay sa trabaho.

Narito ang iba-ibang katanungan at mga sagot kasama ang mga serbisyo at programa na alay ng Santa Clara County.



**Ako at ang aking asawa ay parehong naghahanapbuhay. Saan kami makakita ng tagapag-alaga o 'child care' na mura o mababang halaga?**

Maraming mga mag-asawa na may mga anak ang kadalasang umaasa sa pagtulong ng kanilang mga magulang o kapatid sa pag-aalaga ng mga musmos na anak. Dito sa Santa Clara County, may mga "Day Care Centers," paarala, pribadong ahensiya at organisasyon na nagbibigay pangangalaga sa mga anak. Ang upa o pagbabayad ay hindi pare-pareho. May mga "low income" na pamilya ang maaring makinabang sa "financial assistance" para sa "child care fees." Kailangan lang alamin kung ikaw ay kwalipikado na tumaggap na asistensiyang ito.

**Saan puwedeng pumunta ang aking tinedyer (14yr. Old) na anak habang ako'y nasa trabaho?**

May mga programang alay ng Santa Clara County para sa mga kabataan upang maging makabuluhan ang kanilang bakanteng oras. Maaring matagpuan ang mga programang ito sa "youth centers," "homework center" at "community centers."

Karamihang programang ito ay libre ngunit kailangan alamin nga kung talagang ito ay walang bayad. Ang ibang "sports program" ng City at mga organisasyon ay may bayad ngunit sila'y nag-aalay ng "scholaship" at pagtulong sa mga "low-income families."

**Ako'y "single mother" at nagtatrabaho. Saan makahingi tulong ang aking anak para sa kanyang "homework" pagkatapos ng eskwela?**

May mga "libraries", paaralan at homework centers na nagbibigay tulong sa pamamagitan ng "tutoring and homework assistance" para sa mga kabataang nag-aaral. Alalalahanin lamang na ang mga ito ay hindi mga yaya o tagapag-alaga ng ahensiya, ngunit mga boluntaryo at mabubuting tao na nais lamang makatulong sa mga kabataan upang maging makabuluhan ang kanilang after-school hours.

**Nais kong mag-alaga ng mga bata sa aking bahay. Ano ang dapat kong gawin?** Sadyang hinihikayat ng County na ang mga imigrante ay magkaroon ng "home based child care centers" upang magkaroon ng tamang lalagyan ang mga bata ayon sa kulturang kanilang kinagisnan. Kailangan magkaroon ng aprobadong lisensya upang makapgsimula ng isang Child Care Center. Tumawag sa 1-800-616-2242. Marami ring mga community colleges, adult education and vocational training programs na nag-aalay ng mga kaalaman at pagtuturo sa mga imigranteng nais magbukas ng child care centers.



## Mayroon bang mga programang pang edukasyon para sa mga batang under 5 years old?

**OPO.** Ang Santa Clara County Head Start Program ay nagbibigay ng mula sa half-day hanggang buong araw na Peschool para sa low income, at mga at-risk children (katulad ng mga biktima ng child abuse) Ang Head Start preschools ay may pondo mula sa state, kaya ito'y LIBRE. Kung kayo'y makinabang ditto, hinid ito makasama sa inyong immigration status. Ihinahanda ng preschools ang mga bata para sa kindergarten at ito'y isang alternatibo para sa pangangalaga ng mga anak.



### **4'C's Council: Community Coordinated Child care Development Council of Santa Clara County**

111 Gish Rd., San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 487-0747  
Referral: (408) 487-0749  
Website: [www.4c.org](http://www.4c.org)

Language(s): Spanish, Vietnamese, Cantonese, Mandarin, Farsi, Hindi, Syrian, Russian, Tagalog and English

Mga Serbisyo: Countywide day care referrals for infants, sick children, preschool and school age

### **Achieve Intake**

3860 Middlefield Road, Palo Alto, CA 94303-4716  
Tel: (650) 494-1200  
Palo Alto: (650) 494-1200  
San Jose: (408) 928-5777  
Website: [www.achievekids.org](http://www.achievekids.org)

Language(s): American Sign Language, Cantonese, Tagalog, Finnish, French, Polish, Russian and Spanish.

Mga Serbisyo: Mental health treatment and special education for children and youth with emotional and developmental disorders that cannot be properly addressed in a traditional educational environment. Ages 7 to 22.

### **Albert L. Schulz Jewish Community Center**

655 Arastradero Road, Palo Alto, CA 94306  
Tel: (650) 493-9400 x249

Website: [www.paloaltojcc.org](http://www.paloaltojcc.org)

Language(s): Russian and Hebrew  
Mga Serbisyo: Childcare for children 5 years through 13 years. Bus transportation from school to center. Recreational program until 6 p.m. Variety of educational and cultural programs.

### **Child Care Information Line for Santa Clara County**

Tel: (408) 928-3542

Languages: Spanish, Vietnamese and English  
Mga Serbisyo: People on CalWORKS who are working full time and receiving some part of cash assistance are eligible for childcare services.

### **Choices for Children**

111 N. Market Street, Suite 100, San Jose, CA 95113  
Tel: (408) 297-3295  
Website: [www.choices4children.org](http://www.choices4children.org)

Language(s): Spanish, Vietnamese and English

Mga Serbisyo: Company Contracted Referrals; Resource provides referrals for parents employed by companies contracted for child-care referral services; Alternative Payment Program provides financial assistance for childcare of income-eligible parents.

### **Choices for Children - PTRAC**

(Provider, Training and Resource Center)  
1197 Lick Avenue  
San Jose, CA 95113  
Website: [www.choices4children.org](http://www.choices4children.org)

Mga Serbisyo: Assistance and support for child care providers.

### **Community Association for Rehabilitation**

525 East Charleston Road, Palo Alto, CA 94306  
Tel: (650) 494-0550  
Website: [www.C-A-R.org](http://www.C-A-R.org)

Language(s): American Sign Language, Spanish and English.

Mga Serbisyo: For children and adults that are developmentally disabled. Other locations include Palo Alto, Menlo Park, Watsonville and Campbell.

### **Community Family Service Inc.**

480 N. First St., Suite 210, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 275-0810



# Pag-alaga sa Kabataan (Child & Youth Care)

Language(s): Spanish, Portuguese

Mga Serbisyo: Provides child-care services at over 20 home-based settings in San Jose, for infants to age 13.

## **Community Solutions, Family & Children Mental Health**

Concord Circle, #B Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408) 779-2113

Language(s): Spanish and English

Mga Serbisyo: Counseling, case management and support services.

## **Economic and Social Opportunities**

### Gilroy

7365 Monterey St., Gilroy, CA 95020  
Phone: (408) 848-1265

Language(s): Spanish and Vietnamese

Mga Serbisyo: Tutoring, high school recreation, Cultural, computer, craft and summer program.

### San Jose

1445 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 971-0888

Language(s): Spanish and Vietnamese.

Mga Serbisyo: Tutoring, employment training, computer education.

## **Go Kids, Inc, (formerly Growth and Opportunity Inc.)**

355 Woodview Ave., Suite #600  
Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408) 842-2201

Website: [www.gokids.org](http://www.gokids.org)

Language(s): Spanish and English

Mga Serbisyo: Center Based Childcare, preschool, school age care, and special seasonal childcare for migrant workers.

**MACSA – South County  
Mexican American Community Services Agency**  
Website: [www.macsa.org](http://www.macsa.org)

Language(s): Spanish and English

Mga Serbisyo: After-school and tutoring program for children K-6th grade, offering computer skills, sports and recreation to low-income youth from Gilroy.  
Monday-Friday 3:30-7 p.m.

## **La Familia Sana**



Kailangan ang sasakyan? Para sa VTA (bus) o kung paano makapunta sa mga ahensiya, tumawag lang sa (408) 321-2300. sabihin sa Operator kung saan kayo manggaling at saan kayo patungo.

7400 Railroad St., Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 847-4686

## **El Toro Youth Center**

17620 Crest Ave., Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408)-779-6002

## **MACSA Youth Center**

Mexican American Community Services Agency  
660 Sinclair Dr., San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 929-1080  
Website: [www.macsa.org](http://www.macsa.org)

Language(s): Spanish and English

Mga Serbisyo: Zero Dropout Initiative Tutorial Assistance Program: Service for 3rd - 5th grade students, Monday – Friday 2:30-5:30 p.m.

Latchkey Daycare Program: for ages 6-12 Monday-Friday 2:30 - 5:30 p.m.

SCORE program includes sports, computers, recreation and educational tutoring.

## **Nuestra Casa Family Resource Center**

1998 Alum Rock Avenue, San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 251-7663  
Website: [www.familyresourcecenters.net](http://www.familyresourcecenters.net)

Language(s): Spanish and English

Mga Serbisyo: ESL, citizenship, childcare, women's support, domestic violence, childcare counseling, Parenting without violence, Grandparents Support Group, Youth Leadership Program, Child Therapy Program, Al-Anon, School Success Program for Middle School youth, Homework Club, Self-Esteem class for Men and Women. Childcare provided for participants of programs.

## **P.E.A.R.L.S. Program, City of San Jose**

4 North Second Street, Ste. 600, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 277-3155

Language(s): Spanish.

Mga Serbisyo: Information and referral services for the city, county and community; resources for parents.

## **Catholic Charities of Santa Clara- Youth Empowered for Success (YES)**

645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 283-6150  
Website: [www.ccsj.org](http://www.ccsj.org)

# Pag-alaga sa Kabataan (Child & Youth Care)

Language(s): Spanish, Vietnamese and English

Mga Serbisyo: Provides a structured after-school program to support students and their families. Activities include homework assistance, leadership and cultural awareness training, sports & arts activities, parent workshops, family activities and individual and family support.

## **YMCA of Santa Clara Valley (Metropolitan Office)**

1922 The Alameda, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 298-3888 Fax: (408) 298-0143  
[www.scvymca.org](http://www.scvymca.org)

Tumawag tungkol sa iba'ibang mga programa para sa mga kabataan. Narito ang kanilang mga telepono:

**Central Branch** Tel: (408) 298-1717  
1717 The Alameda, San Jose, CA 95126  
**East Valley Branch** Tel: (408) 258-4419  
1975 S. White Rd., San Jose, CA 95148  
**Mt. Madonna Branch** Tel: (408) 762-6000  
17666 Crest Avenue, Morgan Hill, CA 95037  
**Northwest Branch** Tel: (408) 257-7160  
20803 Alves Dr., Cupertino, CA 95014  
**Southwest Branch** Tel: (408) 370-1877  
13500 Quito Rd., Saratoga, CA 95070  
**YWCA Child Care Centers**  
Website: [www.ywca-scv.org](http://www.ywca-scv.org)

Languages: Spanish, English and others  
Services: Provides child care for infants, toddlers, preschool and school age children.

Downtown San Jose

## **YWCA Villa Nueva**

Children 6 weeks to 6 years  
375 South Third St, San Jose  
408-295-4011 ext. 237  
East San Jose

## **YWCA Christopher, Christopher Elementary School**

Kindergarten to 5th Grade  
565 Coyote Rd, San Jose  
408-578-1733

South San Jose

## **YWCA Almaden, Almaden Elementary School**

Kindergarten to 6th Grade  
1295 Dentwood Dr, San Jose  
408-448-1280

## **YWCA Canoas, Canoas Elementary School**

Kindergarten to 5th Grade  
800 Wren Dr, San Jose  
408-265-0965

## **YWCA Eden Palms**

6 weeks to 6 years  
5398 Monterey Rd, San Jose  
408-227-9858

## **YWCA Frost, Frost Elementary School**

Kindergarten to 5th Grade  
530 Gettysburg Dr, San Jose  
408-578-4535

## **YWCA Hammer, Hammer Elementary School**

Pre-Kindergarten to 6th Grade  
1325 Bouret Dr, San Jose  
408-267-2092

## **West San Jose**

YWCA Trace, Trace Elementary School  
Kindergarten to 5th Grade  
651 Dana Ave, San Jose  
408-924-0880

## **YWCA West Valley**

2 years to 12 years  
43433 Leigh Ave, San Jose  
408-269-7534

## **YWCA Lynhaven, Lynhaven Elementary School**

Kindergarten to 5th Grade  
881 South Cypress Ave, San Jose  
408-247-1693

## **Gardner Community Center**

520 West Virginia Street, San Jose, CA 95125  
Tel: (408) 279-1498  
Language(s): Spanish.

Services: Nutrition and recreational program.



Kailangan ang sasakyan? Para sa VTA (bus) o kung paano makapunta sa mga ahensiya, tumawag lang sa (408) 321-2300. sabihin sa Operator kung saan kayo manggaling at saan kayo patungo.